

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96927-25	VG
ICS 29.120.30	Ersatz für VG 96927-25:2014-09 Supersedes VG 96927-25:2014-09 Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 25: Kabel mit 15 Verbindungswegen, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Cable assemblies — Part 25: Cable with 15 connecting lines, detail standard; Text in German and English Ensemble de cordons — Partie 25: Câble avec 15 voies de connexion, norme particulière; Texte en allemand et anglais	Gesamtumfang 18 Seiten Total extent 18 pages
	DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions	6
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.2.1 Allgemeines	6	4.2.1 General	6
4.2.2 Typ A	7	4.2.2 Type A	7
4.2.3 Typ Y	8	4.2.3 Type Y	8
4.3 Werkstoff	10	4.3 Material	10
4.4 Verarbeitung	10	4.4 Processing	10
4.5 Lagerfähigkeit	10	4.5 Shelf-life	10
4.6 Bezugseinheit	10	4.6 Reference unit	10
4.7 Patentrecht	10	4.7 Patent law	10
5 Prüfungen	11	5 Tests	11
6 Typprüfung	13	6 Type test	13
6.1 Allgemeines	13	6.1 General	13
6.2 Umfang und Durchführung	13	6.2 Scope and procedure	13
6.3 Grundtypen	13	6.3 Basic types	13
6.4 Einzelzulassung	13	6.4 Detail approval	13
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	13	6.5 Procedure in case of defects	13
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	14	6.6 Validity of approval	14
6.7 Listung der Zulassung	14	6.7 Listing of approval	14
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	14	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	14
7.1 Qualitätssicherung	14	7.1 Manufacturer's quality assurance	14
7.2 Güteprüfung	14	7.2 Government quality inspection	14
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	14	7.3 Maintenance of approval	14
8 Bezeichnung	15	8 Designation	15

9	Kennzeichnung und Verpackung	15	9	Marking and packaging	15
9.1	Allgemeines	15	9.1	General	15
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	15	9.2	Marking of the component	15
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	15	9.3	Marking on the packaging	15
9.4	Verpackung	15	9.4	Packaging	15
10	Umweltverträglichkeit	15	10	Environmental compatibility	15
Anhang A (normativ) Schaltpläne	16		Annex A (normative) Wiring diagrams	16	
Literaturhinweise	18		Bibliography	18	
Bilder			Figures		
Bild 1 — Typ A	7		Figure 1 — Type A	7	
Bild 2 — Typ Y001	8		Figure 2 — Type Y001	8	
Bild 3 — Typ Y002	9		Figure 3 — Type Y002	9	
Bild A.1 — Typ A001	16		Figure A.1 — Type A001	16	
Bild A.2 — Typ Y001	16		Figure A.2 — Type Y001	16	
Bild A.3 — Typ Y002	17		Figure A.3 — Type Y002	17	
Tabellen			Tables		
Tabelle 1 — Typ A	7		Table 1 — Type A	7	
Tabelle 2 — Typ Y001	8		Table 2 — Type Y001	8	
Tabelle 3 — Typ Y002	9		Table 3 — Type Y002	9	
Tabelle 4 — Prüfungen	11		Table 4 — Tests	11	
Tabelle 5 — Grundtypen	13		Table 5 — Basic types	13	

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927, *Konfektionierte Kabel und Leitungen*, besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-25:2014-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Teile-Nr. 002 wurde beim Typ Y aufgenommen;
- b) der Abschnitt 4.5 Lagerfähigkeit wurde hinzugefügt;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 96927-25: 2014-09

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927, *Cable assemblies*, consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 96927-25:2014-09 as follows:

- a) the Part-No. 002 has been added at the Type Y;
- b) the Clause 4.5 Shelf-life has been added;
- c) the standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 15 Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 4141-3, *Road vehicles — Multi-core connecting cables — Part 3: Construction, dimensions and marking of unscreened sheathed low-voltage cables*

ISO 20653, *Road vehicles — Degrees of protection (IP code) — Protection of electrical equipment against foreign objects, water and access*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2:2016-09, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

1 Scope

This standard for cable assemblies with 15 connecting lines is valid in accordance with the generic standard VG 96927-2.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4141-3, *Road vehicles — Multi-core connecting cables — Part 3: Construction, dimensions and marking of unscreened sheathed low-voltage cables*

ISO 20653, *Road vehicles — Degrees of protection (IP code) — Protection of electrical equipment against foreign objects, water and access*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2:2016-09, *Cable assemblies — Part 2: Generic standard*

VG 96927-4, *Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baaibw.de>

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baaibw.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 96927-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die Bauelemente brauchen den bildlichen Darstellungen nach Bild 1, Bild 2 und Bild 3 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangaben: VG96927T4

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 96927-2.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 96927-2.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The components need not correspond to the outline drawing according to Figure 1, Figure 2 and Figure 3, however the dimensions stated are mandatory.

Dimensions in millimetres

Dimensions without tolerances: VG96927T4